

Artykuł 9

Bank Gospodarstwa Krajowego i Centralny Bank Syrii uzgodnią i podpiszą porozumienie międzybankowe w sprawie technicznych warunków rozliczenia Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Syryjskiej Republiki Arabskiej w sprawie spłaty i restrukturyzacji zadłużenia Syryjskiej Republiki Arabskiej wobec Rzeczypospolitej Polskiej.

Porozumienie międzybankowe zostanie zawarte w ciągu 30 dni od daty podpisania niniejszej umowy.

Artykuł 10

Z dniem podpisania niniejszej umowy tracą moc umowy wymienione w artykule 1 punkty 1.1), 1.2), 1.3).

Artykuł 11

Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania.

SPORZĄDZONO w Damaszku, w dniu 16 grudnia 2004 r., w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, każdy w języku angielskim.

Z upoważnienia
Rządu
Rzeczypospolitej
Polskiej

J. Chodorowicz

Z upoważnienia
Rządu
Syryjskiej Republiki
Arabskiej

M. Al-Hussein

Article 9

Bank Gospodarstwa Krajowego and Central Bank of Syria shall agree on and sign the banking arrangement of the technical settlement conditions of the Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Syrian Arab Republic on repayment and restructuring of the debt of the Syrian Arab Republic towards the Republic of Poland.

The banking arrangement will be signed within 30 days from the date of signing this Agreement.

Article 10

Agreements stipulated in Article 1 point 1.1), 1.2), 1.3) will be terminated on the date of signing of this Agreement.

Article 11

This Agreement shall enter into force on the date of signing.

DONE in Damascus, on December 16, 2004 in two originals in English being equally authentic.

On behalf
of the Government
of the Republic
of Poland

J. Chodorowicz

On behalf
of the Government
of the Syrian Arab
Republic

M. Al-Hussein

752

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 28 lutego 2005 r.

w sprawie związania Rzeczypospolitej Polskiej Umową między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Syryjskiej Republiki Arabskiej w sprawie spłaty i restrukturyzacji zadłużenia Syryjskiej Republiki Arabskiej wobec Rzeczypospolitej Polskiej, podpisaną w Damaszku dnia 16 grudnia 2004 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie art. 6 ust. 3 w związku z art. 13 ust. 1 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. Nr 39, poz. 443 oraz z 2002 r. Nr 216, poz. 1824) Rada Ministrów Rzeczypospolitej Polskiej udzieliła w dniu 24 listopada 2004 r. zgody na związanie Rzeczypospolitej Polskiej Umową między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Syryjskiej Repu-

bliki Arabskiej w sprawie spłaty i restrukturyzacji zadłużenia Syryjskiej Republiki Arabskiej wobec Rzeczypospolitej Polskiej, poprzez podpisanie.

Umowa weszła w życie w dniu 16 grudnia 2004 r.

Minister Finansów: *M. Gronicki*